Porównanie tłumaczeń Psalmów 23:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Psalm Dawida. JAHWE moim Pasterzem,\* Niczego mi nie braknie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Psalm Dawida. JAHWE jest moim Pasterzem, Niczego mi nie braknie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Psalm Dawida. JAHWE jest moim pasterzem, niczego mi nie zabraknie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Psalm Dawidowy. Pan jest pasterzem moim, na niczem mi nie zejdzie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Psalm Dawidowi. JAHWE mię rządzi a ninaczym mi schodzić nie będzie: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Psalm. Dawidowy. Pan jest moim pasterzem, nie brak mi niczego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Psalm Dawidowy. Pan jest pasterzem moim, Niczego mi nie braknie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Psalm Dawida. JAHWE jest moim pasterzem i nie brak mi niczego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Psalm Dawida. JAHWE moim pasterzem, nie brak mi niczego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Psalm Dawida. Jahwe jest moim Pasterzem: nie zbraknie mi niczego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Псалом Давида. В перший (день) суботи (тижня). Господня земля і її повнота, вселенна і всі, що в ній живуть. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Psalm Dawida. Mym pasterzem jest WIEKUISTY, niczego mi nie brakuje. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | JAHWE jest moim Pasterzem. Niczego mi nie zabraknie. |

1. 1) <x>10 49:24</x>; <x>230 28:9</x>; <x>230 77:21</x>; <x>230 79:13</x>; <x>230 80:2</x>; <x>230 95:7</x>; <x>230 100:3</x>; <x>290 40:11</x>; <x>330 34:23</x>; <x>500 10:11</x>; <x>670 2:25</x>; <x>670 5:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 2:7</x> [↑](#footnote-ref-3)